

非華語學生家長—聽聽子女的梦想 - 字幕稿

Listen to their dreams A message to Parents of Non-Chinese Speaking Students

嘉賓 1: 彭成輝, 中四學生

嘉賓 2: 梁志欣老師, 天主教慈幼會伍少梅中學職志教育科主任

嘉賓 3: 古利文, 中五學生

嘉賓 4: 譚浩文, 2016 年畢業生

嘉賓 5: Mr Khalid Majeed Kiani, 天主教慈幼會伍少梅中學老師

Guest 1: Abbas Safer, Secondary 4

Guest 2: Mr Leung Chi Yan, Panel Head of Life and Career Planning, Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School

Guest 3: Moen Ali, Secondary 5

Guest 4: Temuri Humail Akhtar, 2016 Graduate

Guest 5: Mr Khalid Majeed Kiani, Teacher, Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School

我學習咖啡拉花藝術 是因為那時我想與更多香港人交流 互相了解 說更多廣東話 對我的將來有幫助	Coffee (Latte) art I learnt it because at that time I want to communicate with more Hong Kong people get to know about each other and then speak more Cantonese This will help me in the future life
生涯規劃對所有人都很重要 特別是對非華語學生 缺乏與本地人的社交網絡和語言障礙 都可能影響他們接收信息 非華語學生普遍都非常外向 充滿活力並且能夠以流利的英語溝通 而且他們具有創造力 他們能夠繪製精美的藝術品 他們喜歡活動式的學習 所以, 如果你能滿足他們的學習需求 他們能夠學得很好	Life planning is important for all of us Especially for non-Chinese speaking students The lack of social networks and language barriers may affect them receiving information Overall speaking, the non-Chinese speaking student are very outgoing, energetic and able to communicate in English fluently Also, they are very creative They can draw and make beautiful artwork They prefer more action in their learning So, if you can cater for their learning needs They can be a very good learner
我們學校提供 全校性其他學習經歷計劃 每個星期五下午 他們都有一個半小時	In our school, we have organized Whole School Other Learning Experience Program In every Friday afternoon They will have one and a half hour

<p>學習不同範疇的專門課程 我們還有一個名為「個人職業生涯規劃計劃」的綜合的課程 它由數個環節組成 如研討會、講座 企業探訪 甚至工作影子計劃</p>	<p>dedicated courses in different areas We have a comprehensive programme for them Individual Career and Life Planning Programme It comprises many components We have organized workshops, talks company visit and even job shadowing</p>
<p>我很幸運在小時候 我已希望將來可以在醫療領域工作 即使那時我未夠成熟 來到這所學校後 我的視野開拓了 我們可以參加很多活動 如外出及探索不同事物 鼓勵了我去找尋自己的潛能 我們去了護老院 扮演護士照顧長者 當時，那些長者啟發了我</p>	<p>Fortunately since I was young I had a hope in my mind to work in medical field even though I was immature I came to this school It broadened my horizons It has given us so many activities like going out and exploring more That is a big encouragement to let me know my own potential We went to elderly home serving as nurses to take care of them At that time, I was inspired by those elderly people</p>
<p>我們嘗試啟發每個學生的潛能 首先，我們會讓他們進入 認識自己、自我理解的階段 讓他們認識自己的長處 短處 潛能以及興趣 然後，我們盡力提供各類型的計劃 活動以及課程 進一步發展他們所長</p>	<p>We try to develop students' potential individually First we will let them go through a stage of self-learning, self-understanding They know more about themselves their strengths, weaknesses, potential and interests Then, we will try our best offering programmes, activities and courses to further develop their potentials</p>
<p>小時候 我真的很喜歡汽車 長大後 我用電線 電池和摩打組裝汽車 那維持了我成為機械工程師的理想 因為我對機械工程感興趣 我想在這方面繼續發展 若要修讀學士學位 我需要選修 包括物理、化學與數學單元二等科目 我很想感謝校長和老師</p>	<p>When I was young, I really love cars When I grew up, I built toy cars with wires, batteries and motors That keeps my interest to become a mechanical engineer As my interest is in mechanical engineering so I want to keep it up The subjects required for enrolling in the degree programme are Physics, Chemistry and M2 I really want to thank the principal and teachers</p>

<p>因為他們為我提供了獨立選修科目 例如物理和數學單元二 我是校內唯一學習這些學科的人 他們更讓我報考香港中學文憑考試 (文憑考試) 我畢業於天主教慈幼會伍少梅中學 我是 2016 年的畢業生 那時在文憑考試中的表現未達預期 我十分傷心 後來，我修讀市場學副學士課程 我已完成了兩年的課程 我打算修讀學士學位 學校確實幫我提高了對商業的興趣 因為這裡的教師常常提醒我 不僅要從書本中學習知識 還必須將所學應用於現實生活中</p> <p>對非華語學生而言 最困難的是語言 因為他們大多數來自 印度、巴基斯坦和尼泊爾 所以他們都有學習中文的困難 學校把重點放在這方面 並根據每個學生的能力 安排了不同的中文課程 按中文程度把學生分為三到四組 這樣學生就可以根據自己的水平來學 習 我們還需要與父母溝通 告訴他們這個安排 對孩子有何用 如果跟學生外出學習 有時候父母會擔心 他們的孩子遲回家 我和學生有相似的背景 這有助我跟父母溝通</p>	<p>Because they have organized Independent Elective Subjects, like Physics and M2 I am the only one learning these subjects and they enroll me in Hong Kong Diploma of Secondary Education (DSE) I graduated from Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Secondary School It was 2016 After that I was very sad because my DSE result did not go as I planned Yet, I received an offer in associate of marketing I have studied for 2 years and finally graduated from that course I do plan to study ahead in bachelor degree School did help me raise my interest in business Because the teacher here kept telling me it's not only about what you have learnt by books you have to apply it in real life as well</p> <p>I think the most difficult part for them is the language Because most of them come from India, Pakistan and Nepal so they face the difficulty in learning Chinese language The school focuses more on that and arranges different Chinese programmes according to the ability of the students We divided them into three to four groups so the student can learn according to their own levels We also need to communicate with their parents that how this will be useful for their children if they go outside with the school sometimes parents would show concern about their children heading back home late If I have a similar background with the students I think it helps me to communicate with the parents and explain to them So it is easier for parents to understand if I tell them this will be beneficial</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>並向他們解釋 所以父母更容易理解 這是對孩子有益的活動</p> <p>家長們 作為教師 我建議你給予孩子和學校更多信任 學校可以為他們提供很多支援 但最重要的還是你的支持 鼓勵他們探索世界</p>	<p>Parents As a teacher I suggest that you put more trust on your children and schools There are many things that we can support them but the most important thing is Your support and encouragement to them in exploring the world</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------